

В случае не нормальных условий работы устройства (на пример работа в сухую) в нагревателях мощностью свыше 20 Вт устанавливается термический выключатель, который отсоединит его от электросети, пока не остынет, после чего включение произойдёт автоматически.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Нагреватели серии **AQSn** изготовлены согласно действующим в ЕС нормам безопасности. Пользуясь нагревателями необходимо безусловно выполнять следующие указания:

- нагреватель можно питать только от электросети с соответствующим напряжением, которое указано на грелке, в технических данных и на упаковке;
- нельзя включать непогруженный нагреватель
- нельзя пользоваться неисправным нагревателем, а также нагревателем с повреждённым проводом (необходимо проверять каждый раз). Соединительный провод нельзя: менять, чинить, устанавливая на нём выключатели, тепловые выключатели. В случае повреждения провода нагреватель не пригоден к дальнейшей эксплуатации.
- уровень воды в аквариуме должен превышать отметку МИНИМУМ на корпусе нагревателя;
- максимальная глубина погружения – 80 см;
- **ВНИМАНИЕ:** до того как опустите руку в воду, обязательно отключите от питания все находящиеся в аквариуме устройства;
- нагревателем можно пользоваться исключительно в закрытых помещениях и исключительно для аквариумов;
- после отключения нагревателя от сети необходимо подождать несколько минут, пока не остынет, несоблюдение грозит ожогом;
- нагреватель нельзя демонтировать.

УСТАНОВКА И ПОЛЬЗОВАНИЕ

Погрузи выключенный нагреватель в аквариум,крепи его с помощью присосок на заранее очищенной стене. Нагреватель водонепроницаемый, рекомендуется пользование при полном погружении. Уровень воды должен превышать минимальный уровень погружения обозначенный на корпусе нагревателя – MINIMUM. Не забудь, что в итоге испарения в аквариуме понижается уровень воды. Помещать нагреватель положено в части аквариума, в которой постоянная циркуляция воды, это обеспечит одинаковую температуру во всём водоёме. Нагреватель нельзя закапывать в песок, гравий или другой материал применяемый в аквариумах. Включить нагреватель (вложить вилку в розетку).

КОНСЕРВАЦИЯ

Нагреватель не требует особого ухода за ним. Время от времени необходимо очистить нагреватель с осадков, камней и водорослей. Для этого:

- выключи нагреватель, затем питание;
- подожди пока нагреватель остынет;
- прохладный нагреватель вытащи из аквариума;
- мягкой тряпкой или губкой помой грелку под текущей водой, удали загрязнения.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и правильная утилизация отходов такого рода способствует защите ресурсов окружающей среды и позволяет избежать негативного влияния на здоровье, для которого неправильное обращение с отходами может представлять опасность. Пользователь является лицом, ответственным за доставку использованного оборудования в специализированный приёмный пункт, где это оборудование примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в местной администрации, в пункте продажи или в сервисе изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Производитель обеспечивает гарантию на период 24 месяцев со дня покупки. Гарантия относится к повреждениям, которые произошли по вине производителя, а не в случае неправильного их использования, и внешних механических повреждений. Для того чтобы для произведен ремонт, следует прислать прибор вместе с заполненным гарантийным талоном на адрес производителя или дистрибутора. Дата производства, выбита на розетке подключающего провода должна соответствовать дате на гарантийном талоне.

BG

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКА

Нагреватели за аквариум от серията **AQSn** служат за:

- постоянно нагряване или допълнително подгряване на водата в аквариума,
- за работа с отделен термостат, напр. микропроцесорен терморегулатор на фирма **AQUAEL** тип **TS 500** или **TS 500 dual**. Такъв режим на работа дава възможност за стабилизиране на температурата на водата в аквариума с голяма прецизност. За случаите на аномални условия на експлоатация (напр. работа на сухо) в нагревателите над 20 W е инсталиран термичен прекъсвач, който ги изключва от електрическата мрежа за времето, докато не изстинат. Прекъсвачът се задейства автоматично.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

- Нагревателите от серията **AQSn** са изработени в съответствие с действащите понастоящем норми за безопасност на Европейския съюз. При експлоатацията на тези нагреватели е необходимо задължително да се спазват следните упътвания:
- нагревателят може да се захранва само от електрическа мрежа със съответното номинално напрежение, дадено на нагревателя, в техническите данни и на опаковката;
 - нагревателят не бива да се включва, ако е изваден от водата;
 - нагревателят не бива да се използва, ако е повреден самият той или кабелът му (проверете преди всяко включване);
 - Захранващият кабел не бива да се сменя или поправя, не бива също така на него да се инсталира изключател или контакт. В случай на повреда на кабела му нагревателят става негоден за употреба;
 - нивото на вода в аквариума трябва да се поддържа над отбелязаното ниво MINIMUM на корпуса на нагревателя;
 - максималната дълбочина на потапяне е 80 см;
 - **ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да потопите ръката си във водата е необходимо да изключите от електрическото захранване всички уреди, които се намират в аквариума;
 - нагревателят е предназначен за използване само в затворени помещения и само за аквариуми;
 - след изключване на нагревателя от електричеството винаги изчаквайте няколко минути, за да изстине; изваждането от водата по-рано може да доведе до изгаряне;
 - нагревателят не бива да се разглобява.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Потопете изключено от електричеството нагревател в аквариума и използвайте вакуумното прикрепване, за да го монтирате върху предварително почистената стена на аквариума. Нагревателят е водонепропусклив, препоръчва се да се използва напълно потопен. Нивото на водата трябва да е по-високо от минималното ниво на потапяне, отбелязано на корпуса на нагревателя с надпис MINIMUM. Не забравяйте! Вследствие на изпаряването нивото на водата в аквариума се понижава! Препоръчва се нагревателят да се разположи в тази част на аквариума, в която има непрекъснато движение на водата – това ще осигури равномерна температура в целия аквариум. Нагревателят не бива да се покрива с пясък, чакъл или други материали, използвани в аквариумите. Включете нагревателя (пъхнете щепсела на захранващия кабел в контакта).

ПОДДРЪЖКА

Нагревателят не изисква специална поддръжка. От време на време почиствайте нагревателя от отлагания, евентуално от камъка и водораслите. За тази цел:

- изключете нагревателя, като извадите щепсела от контакта;
- изчакайте известно време нагревателят да изстине;
- извадете истиналия нагревател от аквариума;
- с мека кърпа или гъба измийте нагревателя под течаща вода, почистете отлаганията.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Извадените електрически и електронни уреди не бива да се извърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага в опазването на ресурсите на околната среда и дава възможност да се избегне отрицателното влияние върху здравето, за което неправилното третиране на отпадъците може да представлява опасност.

Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или можете да попитате в търговския пункт или сервиса на производителя.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Производителя дава гаранция за период от 24 месеца от датата на покупката. Гаранцията покрива повреди възникнали по вина на производителя, т.е. дефектни материали или производствени грешки. Не покрива UV-C флуорисцентната лампа и механични и други повреди възникнали при неправилна употреба на уреда или промени извършени от клиента. За да поправите уреда е необходимо да го изпратите заедно с попълнена гаранционна карта от продавача на адреса на производителя или дистрибутора. Датата отпечатана на кабела и записаната в гаранционната карта трябва да съпада.

HU

RENDELTERÉS ÉS TULAJDONSAĞOK

Az **AQSn** sorozatú fűtők a következő célokra való:

- az akvárium vizének állandó vagy kiegészítő fűtésére,
- egy külön termosztáttal – pl. az **AQUAEL** cég **TS 500** vagy **TS 500** dual típusú mikroprocesszoros hőfokszabályozójával – való együttműködésre. Az ilyen működési mód az akváriumbeli víz hőmérsékletének nagy pontosságú stabilizálását teszi lehetővé. Rendkívüli használati körülmények esetére (pl. száraz üzem) a 20 W feletti teljesítményű fűtőkbe termikus kikapcsolót építettünk be, amely a fűtő lekapcsolja a villamos hálózatról, amíg ki nem hűl. Akkor a fűtő önműködően újra bekapcsolódik.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az **AQSn** sorozatú fűtők teljesítik az Európai Unió érvényes biztonsági szabványainak követelményeit. A használat során kérjük feltétlenül tartsa be a következő útmutatásokat:

- a fűtőt csak megfelelő névleges feszültségű villamos hálózatról szabad működtetni – ennek értékét megadjuk a fűtőn, a műszaki adatokban és a csomagoláson;
- vízből kivett fűtőt nem szabad bekapcsolni;
- nem szabad sérült fűtőt vagy sérült vezetékű fűtőt használni (kérjük ezt ellenőrizze minden egyes üzembevétel előtt). A csatlakozó vezetékét sem kicserélje, sem megjavítani, sem pedig rá kapcsolót vagy egyéb csatlakozót szerelni nem szabad. A vezeték megsérülése esetén a fűtő további használatra már nem alkalmas;
- a víz szintje az akváriumban legyen állandóan a fűtő burkolatán látható „MINIMUM” felirat felett;
- a megengedett maximális lemerítési mélység 80 cm;
- **FIGYELEM:** Mindenkor, mielőtt a vízbe nyúlna, feltétlenül kapcsolja le a villamos hálózatról az akváriumban levő összes elektromos felszerelést;
- a fűtő csak helyiségekben és kizárólag akváriumokhoz használható;
- a fűtő kikapcsolása után mindig várni kell néhány percig, hogy a hűtő a vízben lehűlhessen. Túl korai kivétele esetén megégetheti a kezét;
- a fűtőt szétcszédni nem szabad.

BESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

A fűtőt – a hálózatról leválasztott állapotban – be kell helyezni az akváriumba, és a szivóorongokkal rögzíteni az akvárium üvegfalának egy előzetesen megtszított helyén. A fűtő víztömített, ajánlatos teljesen a vízbe lemerítve használni. A víz szintje legyen mindig a fűtő burkolatán látható „MINIMUM” felirat felett. Kérjük emlékezzen arra, hogy a párolgás folytán az akváriumban a víz szintje állandóan csökken! A fűtőt a legjobb elhelyezni az akvárium olyan részében, ahol a víz állandóan kering, ezáltal elérhető, hogy a víz hőmérséklete az egész tartályban egyenletes lesz. A fűtőt kérjük ne temesse be a fenék homokjába vagy a kavicságyba, és ne fedje le egyéb anyagokkal se. A fűtő a csatlakozó dugvillának egy hálózati aljzatba való csatlakoztatásával helyezhető üzembe.

KARBANTARTÁS

A fűtő nem igényel semmilyen karbantartást. Időnként el kell távolítani róla a felületi lerakódásokat, esetleg vízkövet vagy algákat. Ecélből járjon el a következők szerint:

- a dugvilla kihúzásával kapcsolja ki a fűtőt;
- várjon néhány percig, amíg a fűtő a vízben lehűl;
- a lehűlt fűtőt vegye ki az akváriumból;
- puha törőrongyval vagy szivaccsal folyó vízben mossa le a fűtőt, távolítsa el a lerakódásokat.

KISEJLEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az elhasználtodott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek a védelméhez, és lehetővé teszi az egészségünkre gyakorolt negatív hatások elkerülését, melyet a hulladékokkal való nem megfelelő bánásmód veszélyeztetethet. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléhez, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél, az eladás helyén, vagy a gyártó szervizében.

GARANCIAFELTÉTELEK

A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra. Nem vonatkozik a nem megfelelő kezelésből vagy a felhasználó által végzett átalakításokból adódó meghibásodásokra. Garanciális javítás céljából küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancia lappal együtt – a gyártó vagy a magyarországi forgalmazó címére. A garancia elismerésének feltétele a dugvillás csatlakozó és a garanciálapon feltüntetett gyártási idő azonosságá.

IT

DESCRIZIONE GENERALE

I riscaldatori per acquario della serie **AQSn** sono stati realizzati per:

- riscaldamento continuo o riscaldamento supplementare dell'acqua nell'acquario,
 - funzionamento con un termostato separato, ad esempio il termoregolatore a microprocessore della ditta **AQUAEL** tipo **TS 500** o **TS 500 dual**. Questa modalità di funzionamento permette la stabilizzazione della temperatura dell'acqua nell'acquario con elevata precisione.
- Nel caso di condizioni eccezionali di utilizzo (ad esempio funzionamento in assenza di acqua) nei riscaldatori di potenza oltre i 20 W è installato un interruttore termico, che li scollega dalla rete elettrica, fino al loro raffreddamento. La riaccensione avviene automaticamente

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

- I riscaldatori della serie **AQSn** sono stati realizzati secondo le norme di sicurezza dell'Unione Europea attualmente in vigore. Nell'utilizzo di questi riscaldatori ci si deve attenere assolutamente alle seguenti indicazioni:
- il riscaldatore va alimentato unicamente con una rete elettrica di opportuna tensione nominale, indicata sul riscaldatore, nelle caratteristiche tecniche e sull'imballaggio;
 - non va acceso un riscaldatore estratto dall'acqua;
 - non è possibile utilizzare un riscaldatore danneggiato, o un riscaldatore con il cavo di alimentazione danneggiato (verificare prima di ogni accensione). Il cavo di alimentazione non può essere sostituito né riparato, né è possibile installarvi un interruttore o una giunzione a spina. Nel caso di danneggiamento del cavo di alimentazione il riscaldatore non può più essere utilizzato;
 - il livello dell'acqua nell'acquario deve essere mantenuto sopra l'indicazione MINIMUM presente sul corpo del riscaldatore;
 - la profondità massima di immersione è di 80 cm;
 - **ATTENZIONE:** Prima di immergere le mani nell'acqua vanno scollegate dall'alimentazione elettrica tutte le apparecchiature presenti nell'acquario;
 - il riscaldatore è destinato esclusivamente all'utilizzo all'interno di locali, ed esclusivamente negli acquari;
 - dopo la sconnessione del riscaldatore dalla rete elettrica, attendere sempre per alcuni minuti il suo raffreddamento, in quanto l'immediata estrazione dall'acqua espone al rischio di ustioni;
 - il riscaldatore non va smontato.

MONTAGGIO ED UTILIZZO

Inserire il riscaldatore nell'acquario, scollegato dall'alimentazione, e fissarlo alla parete dell'acquario, precedentemente pulita, per mezzo delle ventose. Il riscaldatore è a tenuta stagna, si consiglia di utilizzarlo completamente immerso. Il livello dell'acqua deve essere più alto del livello minimo di immersione, indicato sul corpo del riscaldatore con la scritta MINIMUM. Bisogna ricordarsi che a motivo dell'evaporazione il livello dell'acqua nell'acquario si abbassa! Il riscaldatore andrebbe posto in un punto dell'acquario in cui è garantita la circolazione costante dell'acqua: questo assicura una temperatura uniforme nell'intero acquario.

Il riscaldatore non va coperto con sabbia, ghiaia, o altro materiale utilizzato nell'acquario. Accendere il riscaldatore (inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa).

MANUTENZIONE

Il riscaldatore non richiede particolari operazioni di manutenzione. Ogni tanto il riscaldatore va pulito eliminando gli eventuali depositi di calcare ed algae. A tale scopo:

- spegnere il riscaldatore, estraendo la spina dalla presa di rete;
- attendere un certo tempo, affinché il riscaldatore si raffreddi;
- estrarre il riscaldatore ormai raffreddato dall'acquario;
- con un panno morbido o con una spugna lavare il riscaldatore sotto acqua corrente, ed eliminare i depositi.

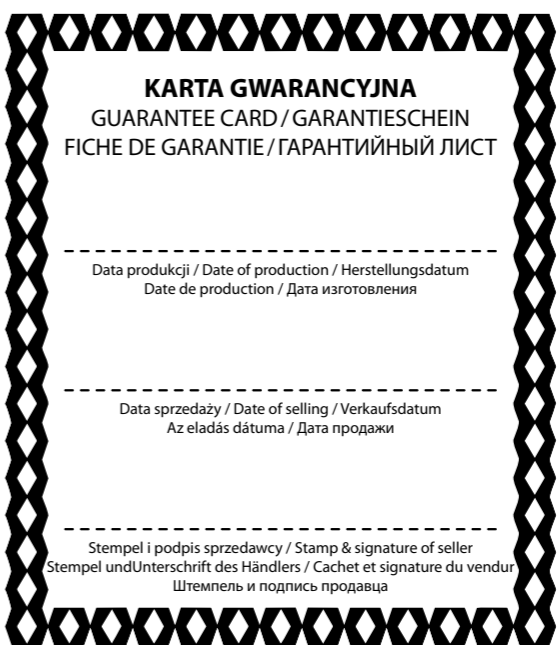
SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa delle risorse preziose dell'ambiente naturale, e permette di evitare gli effetti negativi sulla salute, rischio derivante da un comportamento scorretto nello smaltimento dei rifiuti.

L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o chiedendo presso il punto vendita o l'assistenza del produttore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore riconosce su questo prodotto una garanzia di 24 mesi dalla data dell'acquisto. La garanzia copre esclusivamente difetti riscontrati nei materiali o nell'assemblaggio dei componenti e durante l'uso normale dell'oggetto e non copre quindi difetti a danni causati da un uso improprio (es. rotture esterne) o modifiche effettuate dall'utilizzatore. In caso di richiesta di intervento sotto garanzia si prega di inviare il tagliando di garanzia, timbrato dal rivenditore, insieme con l'oggetto difettoso, direttamente all'indirizzo del produttore o del distributore. La data stampata sul spina e riportata sul tagliando di garanzia devono essere uguali.



HEATZONE

INSTRUKCJA OBSŁUGI OPERATING INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG NOTICE D'EMPLOI

<input type="checkbox"/>	AQSn-5
<input type="checkbox"/>	AQSn-10
<input type="checkbox"/>	AQSn-15
<input type="checkbox"/>	AQSn-20
<input type="checkbox"/>	AQSn-25
<input type="checkbox"/>	AQSn-30
<input type="checkbox"/>	AQSn-40
<input type="checkbox"/>	AQSn-50
<input type="checkbox"/>	AQSn-60
<input type="checkbox"/>	AQSn-70
<input type="checkbox"/>	AQSn-80
<input type="checkbox"/>	AQSn-90
<input type="checkbox"/>	AQSn-100

Producent Akcesoriów Akwarystycznych i Fontannowych
European Quality Aquarium & Pond Products
Hersteller von Aquarien- und Fontänenausrüstungen
Producteur des accessoires pour les aquariums et les bassins de jardin
02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50, Poland
www.aquael.pl; e-mail: aquael@aquael.pl